

To whom it may concern

Name: _____ Date of birth: _____

Date: _____ Place: _____

The above mentioned person is suffering from diabetes mellitus and needs treatment with insulin.

Therefore he/she should have permission to take insulin with him/her in the hand luggage and should have permanent access to the insulin.

In case the patient needs to measure the blood glucose level, which is necessary in case he/she doesn't feel well or before a meal, use of the glucose measurement device should be permitted.

When glucose levels are low (hypoglycaemia, a medical urgency) a glucose-containing beverage should be available.

Name(s) of the insulin pen(s) used: _____

Name(s) of the insulin(s) used: _____

Name of insulin pump used: _____

Name of glucose measurement device: _____

We assume that this information will be sufficient to permit our patient to take insulin on the flight.

Yours sincerely,

An (wen es betrifft)

Name: _____ Geburtstag: _____

Datum: _____ Platz: _____

Die oben genannte Person leidet an Diabetes Mellitus und ist auf eine Behandlung mit Insulin angewiesen.

Daher ist es für sie notwendig Insulin in ihrem Handgepäck mit sich zu führen und jederzeit Zugriff darauf zu haben.

Zur Bestimmung des Blutzuckerspiegels, was im Falle von Unwohlsein oder vor Mahlzeiten notwendig ist, ist die Nutzung des entsprechenden Messgerätes zu erlauben.

Wenn des Blutzuckerspiegel zu niedrig ist (hypoglycaemia, ein medizinischer Notfall) muss ein glucosehaltiges Getränk verfügbar sein.

Name(n) des(r) verwendeten Insulin Pens: _____

Name(n) des verwendeten Insulins: _____

Name der verwendeten Insulin Pumpe: _____

Name des Blutzucker Messgerätes: _____

Wir gehen davon aus das diese Informationen ausreichend sind um unserem Patienten die Nutzung non Insulin während des Fluges zu ermöglichen.

Mit freundlichen Grüßen,

Aux personnes concernées

Nom: _____ Anniversaire: _____

Date: _____ Lieu: _____

La personne indiquée ci-dessus est souffrante du diabète et a besoin de traitements d'insuline. Donc il/elle devrait recevoir la permission d'avoir de l'insuline dans son sac à main et devrait avoir un accès permanent a son insuline.

En cas ou le patient a besoin de mesurer son niveau de glucose dans le sang, ce qui est nécessaire lorsque ce patient ne se sent pas bien avant un repas, l'utilisation de l'appareil mesurant le glucose dans le sang devrait être permit.

Quand les niveaux de glucose sont bas (hypoglycémie, une urgence médicale) une boisson contenant du glucose doit être présente.

Nom(s) de(s) stylo(s) d'insuline utilisé(s): _____

Nom(s) de(s) insuline(s) utilisé(s): _____

Nom de la pompe d'insuline: _____

Nom de l'appareil mesurant le glucose dans le sang: _____

Nous assumons que cette information suffira afin de permettre à notre patient de prendre de l'insuline pendant le vol.

Nos salutations les plus sincères,

A quien corresponda:

Nombre: _____ Cumpleaños: _____

Fecha: _____ Lugar: _____

La persona arriba mencionada sufre Diabetes Mellitus y necesita tratamiento con insulina. Debido a ello el paciente necesita tener permiso para llevar insulina consigo en su equipaje de mano y tener acceso permanente a la misma.

En caso de que el paciente necesite medir su nivel de glucosa en sangre, lo cual es necesario en caso de no encontrarse bien o antes de una comida, el uso de un aparato de medición de glucosa debería ser permitido.

Quando los niveles de glucosa son bajos (hipoglucemia o bien una urgencia) deberá tener acceso a una bebida que contenga glucosa.

Marca de la pluma inyectora (Insulina) usada: _____

Marca de la insulina usada: _____

Marca de la bomba de insulina usada: _____

Marca del medidor de glucosa usado: _____

SI / NO

La perona arriba mencionada es portador de una bomba de insulina: La bomba es un dispositivo que permite administrar la insulina de manera continua. Su tamaño es similar al de un buscaperonas, tiene que ser programado por el propio paciente siguiendo siempre los consejos del equipo diabetológico. La bomba tiene en su interior un compartimento destinado a colocar el depósito de insulina, que se rellena de la misma forma que una jeringa convencional. La insulina se administra de forma continua, por tanto es necesario tener una conexión permanente a través de un tubo llamado catéter que se pincha en el tejido subcutáneo y se debe cambiar cada dos o tres días.

Esta información debería ser suficiente para conceder al paciente arriba encionado permiso para tomar insulina durante el vuelo.

Atentamente,